

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF
NOEL CUSCHIERI**

Seduta tas-7 ta' April, 2009

Citazzjoni Numru. 363/2008

Kawza fil-lista: 27

**A B
vs
C B f' isimha proprju,
u bhala kuratrici ad litem ta' bintha minuri D B;
u d-Direttur tar-Registru Pubbliku**

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat li permezz tieghu l-attur ippremetta u talab hekk:

1. Illi r-rikorrenti zzewweg lill-konvenuta f' Malta, fit-tmienja u ghoxrin (28) ta' Lulju tas-sena elfejn u wiehed (2001) liema zwieg gie registrat fir-Registru Pubbliku ta' Malta bin-numru elf mija sitta u disghin, tas-sena elfejn u

wiehed (1196/2001). L-imsemmi certifikat jinsab hawn anness u mmarkat bhala Dok. A;

2. Illi l-esponent u martu C B ghaddew minn procedura ta' separazzjoni li wasslithom sabiex jiffirmaw kuntratt ta' separazzjoni fid-9 ta' April 2008 fl-atti tan-Nutar Joseph Tabone – Dok. B huwa kopja tal-kuntratt.

3. Illi intant il-konvenuta kienet harget tqila minn persuna li hi indikat li kienet gejja mill-Eritreja.

4. Illi fl-istess kuntratt ta' separazzjoni gia kien hemm indikat li kien hemm probabilita' kbira li t-tarbija li kienet ser twelled il-mara fil-fatt ma kienetx tal-attur.

5. Illi wara l-kuntratt ta' separazzjoni il-mara welldet tarbija fit-8 ta' Mejju 2008 u semmietha D. It-tarbija giet registrata fuq isem l-attur li kien ghadu jidher bhala zewg il-konvenuta.

6. Illi kif jidher mill-anness certifikat tat-twelid tal-minuri, bhala isem u kunjom missier it-tarbija gie mnizzel ir-rikorrenti, A B;

7. Illi wara t-twelid u wara li kien gie ffirmat il-kuntratt ta' separazzjoni qablu li jaghmlu ezami tad-DNA tat-tarbija li twieldet wara l-kuntratt ta' separazzjoni sabiex ikunu xjentifikament certi dwar il-paternita' tat-tarbija li twieldet fit-8 ta' Mejju 2008 (Dok C huwa certifikat tat-twelid tat-tarbija).

8. Illi saru zewg testijiet tad-DNA li t-tnejn indikaw li t-tarbija ma kienetx tal-attur (Dok D huma r-rizultanzi);

9. Illi mill-imsemmi test tal-paternita' u li sar ghand Christopher Farrugia fil-klinika tieghu gewwa r-Rabat, Malta fis-sitta ta' Gunju tas-sena elfejn u tmienja (06/06/2008) u kif ukoll mill-ezami ta' l-istess test li sar minn Marisa Cassar u li jgib id-data tat-tnax ta' Gunju, elfejn u tmienja (12/06/2008), irrizulta li r-rikorrenti mhuwiex missier il-minuri, D.

10. Illi ghalhekk l-esponenti irid li din il-verita tigi ukoll indikata ufficjalment fic-certifikat tat-twelid tat-tarbija;

11. Illi meta l-konvenuta, C B marret ir-Registru Pubbliku sabiex tirregistra lill-imsemmija minuri, "D" fuq missier mhux maghruf, il-konvenut l-iehor f' din il-kawza, ossia d-Direttur tar-Registru Pubbliku, irrifjuta, stante artikolu tmienja u sittin (68) tal-Kodici Civili Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta;

12. Illi r-rikorrenti, stante s-sopra citati premissi, qed jintavola din l-odjerna kawza sabiex jirregola ruhu skond il-ligi;

13. Illi l-ligi in materja kif tirrizulta mill-Kodici Civili tghid is-segwenti:

70. (1) The husband can repudiate a child conceived in wedlock -

(a) if he proves that during the time from the three hundredth day to the one-hundred-and-eightieth day before the birth of the child, he was in the physical impossibility of cohabiting with his wife on account of his being away from her, or some other accident; or

(b) if he proves that during the said time he was *de facto* or legally separated from his wife:

Provided that he may not repudiate the child if there has been, during that time, a reunion, even if temporary between him and his wife; or

(c) if he proves that during the said time he was afflicted by impotency, even if such impotency was only an impotency to generate; or

(d) if he proves that during the said time the wife had committed adultery or that she had concealed the pregnancy and the birth of the child, and further produces evidence of any other fact (which may also be genetic and scientific tests and data) that tends to exclude such paternity.

14. Illi l-konvenuta ammettiet li wettqet adulterju u permezz ta' provi xjentifici gie ppruvat li t-tarbija D mhijix

Kopja Informali ta' Sentenza

tal-attur; b' hekk hu jista' jichad it-tarbija taht l-artikolu 70(1)(d) tal-Kodici Civili.

Ghaldaqstant l-esponent jitlob bir-rispett lil dina l-Onorabbli Qorti joghgobha:

1. Tiddikjara li l-minuri, D m' hijix bint ir-rikorrenti, A B;
2. Tordna lill-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku sabiex jaghmel il-korrezzjonijiet necessarji fl-Att tat-Twelid hawn esebit bhala Dok C, fis-sens illi fl-ewwel kolonna intestata: "isem u kunjom missier it-tarbija" jitnehha isem l-attur, u fit-tieni kolonna intestata d-"dokumenti ta' l-identita'" jitnehha in-numru tal-karta tal-identita' tal-attur cioe' in-numru kliem zero tnejn zero disgha wiehed sebgha zero, ittra M 0209170M; u fit-tielet kolonna intestata eta jitnehha l-eta tmienja u tletin 38; fir-raba' kolonna u fil-hames kolonna jitnehhew il-konnotati tal-attur cioe' jitnehhew il-kliem "Pieta' Malta", "Santa Lucia Malta" u "John B (alive)"; u cioe' titnehha kull informazzjoni konnessa tal-attur u dan kollu jigi sostitwit bl-informazzjoni "missier mhux maghruf" u/jew informazzjoni ohra kif jidhrilha xieraq din l-Onorabbli Qorti;

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li minn issa huma ngunti sabiex jidhru ghas-subizzjoni.

Rat ir-risposta guramentata tal-konvenuta C B:

1. Illi l-konvenuta m' ghandha ebda eccezzjoni x' tissoleva f' din l-odjerna kawza u dan stante, li skont kif gie rilevati mill-attur fir-rikors guramentat tieghu, l-istess konvenuta kellha relazzjoni extra-maritali u kienet konsapevoli illi t-tarbija li kienet qed tistenna seghtet ma kienetx bint l-attur, ossia zewgha, A B, izda ta' persuna ta' nazzjonalita' barranija;
2. Illi di piu, ma' din ir-risposta guramentata, kontestwalment qed jigi intavolat rikors u dan sabiex l-konvenuta tkun appuntata kuratrici ad litem ta' bintha l-minuri, D B;

Kopja Informali ta' Sentenza

3. Illi ghar-ragunijiet suesposti, l-konvenuta tirremetti ruhha ghas-savju gudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti;

Bl-ispejjez kontra l-attur, minn issa ngunt ghas-subizzjoni.

Rat ir-risposta guramentata tad-Direttur tar-Registru Pubbliku:

1. Illi preliminarjament fil-mertu l-esponent mhux edott mill-fatti kif allegati fir-rikors guramentat u ghalhekk jirrimetti ruhu ghall-provi dwar it-talbiet, inkluz dawk it-testijiet xjentifici necessarji, ghal gudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

2. Illi subordinatament u minghajr pregudizzju ghas-suespost, jekk it-talbiet dedotti fir-rikors guramentat jintlaqghu jehtieg illi l-kliem "the said" jigu kkancellati minn taht il-kolonna li tindika d-dettalji ta' l-omm. Inoltre, jekk it-talbiet jintlaqghu l-kunjom tal-minuri ghadu jigi korrett.

3. Illi ghandha ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern ai termini ta' l-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta.

4. Illi fi kwalunkwe kaz it-tibdil rikjest fl-Att tat-Twelid mhuwix attribwibbli ghal xi nuqqas ta' l-intimat li ghaldaqstant m'ghandux jigi soggett ghall-ispejjez ta' l-istanti stante li jirrizulta li r-registrazzjoni saret skond il-ligi.

Rat ir-rapport¹ xjentifiku prezentat u mahluf mill-Analista Christopher Farrugia u l-Ispizjara Marisa Cassar;

Rat l-atti kollha tal-kawza;

Semghet lix-xhieda bil-gurament;

Ikkunsidrat;

L-Azzjoni

¹ Fol.38 *et seq.*

Illi permezz ta' l-azzjoni odjerna l-attur qed jitlob minn din il-Qorti dikjarazzjoni gudizzjali fis-sens li t-tifla D, li twieldet mill-konvenuta C B fit-8 ta' Mejju 2008 u li tinsab registrata fuq l-att tat-twelid taghha bil-kunjom 'B', mhijiex il-wild naturali ta' tieghu; u ghalhekk qed jitlob ukoll id-debita korrezzjoni fl-istess att tat-twelid li jgib in-numru 2111/08.

Il-Fatti

Illi mill-provi jrrizulta mhux kontraddett li l-attur u l-konvenuta C, konjugi B ffirmaw kuntratt ta' separazzjoni konsenswali fid-9 ta' April 2008 wara li l-istess konvenuta kienet skopriet li kienet tqila minn relazzjoni ntima li kellha ma' ragel iehor, immigrant irregolari.

Sussegwentement fit-8 ta' Mejju 2008 twieled it-tifla D li t-testijiet xjentifici tad-DNA jikkonfermaw li mhijiex il-wild naturali ta' l-attur.

Dan premess u kkunsidrat it-talbiet attrici huma gustifikati fil-fatt u fid-dritt, u jimmeritaw li jigu milqugha.

Decide

Ghal dawn il-motivi tiddeciedi billi, tilqa' t-talbiet ta' l-attur; u tiddikjara li t-tifla D li twieldet mill-konvenuta C B fit-8 ta' Mejju 2008 mhijiex il-wild naturali tieghu; u konsegwentement tordna l-korrezzjoni fl-att tat-twelid numru 2111/08 fit-termini tat-tieni talba.

L-ispejjez jkunu kollha a kariku tal-konvenuta C B proprio.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----